



October 1, 2007

EXHIBITION FACT SHEET

- Title:** TRANSactions: Contemporary Latin American and Latino Art
- When:** October 6–December 30, 2007
- Contents:** This major traveling exhibition showcases 40 works from the last two decades, from the collection of the Museum of Contemporary Art San Diego (MCASD). By turns humorous and critical, inspirational and tragic, the exhibition seeks to dispel the myth that Latino artists are a homogeneous group with common experiences and ambitions. The works, in all media, are by 36 artists from the United States, Mexico, Cuba, Puerto Rico, Spain, Brazil, Colombia, Argentina and Chile. At MAG only, the exhibition includes a related work on loan from the Smithsonian American Art Museum.
- MAG events:** Exhibition-related events include a preview party, four lectures, a family day, two ART:21 video screenings, and inservice for educators. (See attached release.)
- Across Borders Rochester:** Developed by MAG and Nazareth College Arts Center in cooperation with other area cultural organizations, this year-long initiative includes programs of interest to the Latino community and the Rochester community at large. For a list of programs visit <http://acrossborders.rochester.edu>.
- Sponsors:** *TRANSactions* is organized by the Museum of Contemporary Art San Diego and made possible by the generous contributions of MCASD's International Collectors, the Cochrane Exhibition Fund, the City of San Diego's Commission for Arts and Culture, The James Irvine Foundation and Cooley Godward Kronish LLP. In Rochester, it is sponsored in part by Deborah Ronnen, with additional support from Charlotte and Raul Herrera, the City of Rochester, and the Rochester Hispanic Business Association, and with the assistance of New York State Senator Joseph Robach.
- Hours:** Wednesday–Sunday 11 am to 5 pm and until 9 pm on Thursdays. Closed Mondays, Tuesdays, Thanksgiving Day and Christmas Day.
- Admission:** \$7; college students with ID and senior citizens, \$5; children 6–18, \$3. Always free to members, UR students, and children 5 and under. Reduced general admission, \$3, Thursdays from 5–9 pm made possible by the Democrat and Chronicle/Gannett Foundation, with additional support from ExxonMobil Chemical Company, Thomson West and Monroe County.
- Information:** Andrea Allen (585) 276-8932 / aallen@mag.rochester.edu
Shirley Wersinger (585) 276-8935 / swersinger@mag.rochester.edu
<http://mag.rochester.edu>



Contact: Andrea Allen (585) 276-8932 / aallen@mag.rochester.edu
Shirley Wersinger (585) 276-8935 / swersinger@mag.rochester.edu

• **Press Release**

October 1, 2007



MAG EXHIBITION SHOWCASES LATIN AMERICAN AND LATINO ART OF THE LAST TWO DECADES

ROCHESTER, NY — Art that moves across and beyond geographical, cultural, political and aesthetic borders is the subject of a major traveling exhibition that opens October 6, 2007 at the Memorial Art Gallery.

TRANSactions: Contemporary Latin American and Latino Art showcases 40 works from the last two decades, from the collection of the Museum of Contemporary Art San Diego (MCASD). By turns humorous and critical, inspirational and tragic, the exhibition seeks to dispel the myth that Latino artists are a homogeneous group with common experiences and ambitions.

On view through December 30, *TRANSactions* is the occasion for a series of events at MAG and throughout the community. (See “Across Borders,” next page.)

It is accompanied by a fully-illustrated bilingual catalog and bilingual wall labels.

The 36 artists are from the United States, Mexico, Cuba, Puerto Rico, Spain, Brazil, Colombia, Argentina and Chile. “Often resisting classification as ‘Latin American’ or ‘Latino,’” writes curator Stephanie Hanor in the exhibition catalog, “these artists create works that tell stories of cultural hybrids, political collisions and universal consequences.”

A number of works present serious subjects in witty, sometimes humorous ways. Luis Gispert’s *Wraseling Girls* exploits viewers’ misconceptions about women, American iconography and Western

Pictured (clockwise from far left): Tania Candiani, *Avidez/Greedy (Comer es un pecado/Eating is a Sin)*, 2002 (detail). Perry Vasquez, *Keep on Crossin’*, 2003–05 (detail). Salomón Huerta, *Untitled Figure*, 2000 (detail). Iñigo Manglano-Ovalle, *Paternity Test (Museum of Contemporary Art San Diego)*, 2000. All works from the collection of the Museum of Contemporary Art San Diego.

more...

art. Perry Vasquez's cartoonish *Keep on Crossin'* is a passionate manifesto and a charge to all individuals to continue to cross borders of all kinds. Gabriel Kuri uses the receipt from a Mexican Wal-Mart (transformed into an exquisite, hand-loomed tapestry) to question and examine the relationship between art and consumerism. And Iñigo Manglano-Ovalle's *Paternity Test (Museum of Contemporary Art San Diego)* uses colorful maps of DNA samples to challenge the boundaries between art and science.

Others are more somber, yet equally provocative. Salomón Huerta's painting *Untitled Figure* and James Luna's photo triptych *Half Indian/Half Mexican* explore issues of ethnic identity. Alfredo Jaar's large-scale photographic installation *Six Seconds/It is Difficult* is a powerful view of the personal repercussions of the Rwandan genocide. And Maria Fernanda Cardoso's installation *Cemetery—Vertical Garden* is a poignant reference to the social costs of violence and political unrest in her native Colombia

At MAG, the exhibition will also include *The Protagonist of an Endless Story* by Angel Rodriguez-Díaz, a portrait of the writer Sandra Cisneros on loan from the Smithsonian American Art Museum.

Sponsors

TRANSactions is organized by the Museum of Contemporary Art San Diego and made possible by the generous contributions of MCASD's International Collectors, the Cochrane Exhibition Fund, the City of San Diego's Commission for Arts and Culture, The James Irvine Foundation and Cooley Godward Kronish LLP. In Rochester, it is sponsored in part by Deborah Ronnen, with additional support from Charlotte and Raul Herrera, the City of Rochester, and the Rochester Hispanic Business Association, and with the assistance of New York State Senator Joseph Robach.

Across Borders Rochester

This year-long, community-wide partnership showcases the diversity of Latin American and Latino art and culture. Developed by MAG and Nazareth College Arts Center in cooperation with other area cultural organizations, it includes programs of interest to the Latino community and the Rochester community at large. "Across Borders Rochester" was conceived around *TRANSactions* and Nazareth College Arts Center presentations by Ballet Folklórico de Mexico (September 22), Tango Buenos Aires (October 5), Ballet Hispanico (January 11) and Tiempo Libre (February 16).

For a complete list of events, visit <http://acrossborders.rochester.edu>.

About MCASD

Founded in 1941, the Museum of Contemporary Art San Diego offers exhibitions and programs that explore art created since 1950. Located in a major gateway to South America and twin city to Tijuana, Mexico, MCASD has made a priority of collecting and commissioning art of the border region and works by artists of the Americas.

TRANSactions is not the first exhibition that MAG has hosted from the museum. *Blurring the Boundaries: Installation Art 1969–1996*, on view here in the spring of 1998, also showcased MCASD's permanent collection.

National Tour

TRANSactions opened at the Museum of Contemporary Art San Diego in fall 2006. From MAG, it travels to the High Museum of Art, Atlanta (February 9–May 4, 2008) and the Weatherspoon Art Museum, UNC-Greensboro (June 22–September 21, 2008).



Press contacts: Andrea Allen (585) 276-8932
Shirley Wersinger (585) 276-8935

October 1, 2007

SPECIAL EVENTS
TRANSactions: Contemporary Latin American and Latino Art

PREVIEW PARTY

Friday, October 5, 8–11 pm (Patrons 6–8 pm)

MAG supporter members and above free; associate members \$10; non-members and guests \$17; advance tickets required*

Party sponsored by the Democrat and Chronicle and Times Warner Cable, with special thanks to our community partners, Ibero-American Action League, Inc. and Latinas Unidas.

Come face to face with powerful works that tell stories of cultural hybrids, political collisions and universal consequences. Be among the first to see *TRANSactions* and enjoy live music and entertainment in four areas of the Gallery:

- In the M&T Bank Ballroom, dance to high-energy music with Shar and the Latin Project.
- In the Vanden Brul Pavilion, jam to the cool sounds of the Freddy Colon Latin Jazz Quartet.
- In the auditorium, enjoy salsa and other dance performances by Tango Café.
- In the Fountain Court, relax to classical and pop selections performed by Quartsemble string quartet.

Help yourself to munchies, or purchase cocktails, coffee and decadent desserts served by our own Cutler's Restaurant.

* For recorded information call 276-8901. Tickets for nonmembers only are also available at Wegmans Customer Service Counters (surcharge applies).

LECTURES (*free with Gallery admission except where noted*)

- Sunday, October 7, 3 pm: *TRANSactions* curator Stephanie Hanor *
- Thursday, October 18, 7 pm: *TRANSactions* artist Alfredo Jaar
- Sunday, October 21, 2 pm: poet Ray Gonzalez *
- Thursday, November 15, 7 pm: artist Angel Rodriguez-Diaz

** Free and open to the public; sponsored by the New York Council for the Humanities, a state affiliate of the National Endowment for the Humanities*

*** Sponsored by the Gouvernet Arts Fund of the Community Foundation, with additional support from Deborah Ronnen Fine Art*

**** Cosponsored by MAG, BOA Editions and RochesterInk*

more...

FAMILY DAY

Sunday, October 14, noon–5 pm, free admission

Celebrate Hispanic Heritage Month and *TRANSactions: Contemporary Latin American and Latino Art*. The activities, for all ages, include hands-on workshops, guided exhibition tours, storytelling, and music and dance performances.

Sponsored by the City of Rochester, the Marie C. and Joseph C. Wilson Foundation and Mr. & Mrs. Harold S. Feinbloom with the assistance of the Rochester City School District, and dedicated to the memory of Susan Costa.

ART:21 VIDEO SCREENINGS (*free with Gallery admission*)

Enjoy sneak previews of two separate episodes from the acclaimed PBS series “Art in the Twenty-First Century.” Season 4 showcases 17 contemporary artists. Two of these artists, Alfredo Jaar and Ñigo Manglano-Ovalle, are featured in *TRANSactions: Contemporary Latin American and Latino Art*.

- Thursday, October 4, 7 pm: “Protest.”
- Thursday, October 11, 7 pm: “Ecology”

Other episodes will be screened at the Rochester Contemporary on October 2 and 9. For details visit <http://www.rochestercontemporary.org/>.

ESPECIALLY FOR EDUCATORS

*Wednesday, October 10, 4–6:30 pm, \$30**

"Art and Identity" is offered in conjunction with the exhibition *TRANSactions: Contemporary Latin American and Latino Art*. This inservice for Art, ELA, Spanish and Social Studies teachers includes tours of the exhibition, discussions, classroom lessons and activities, and refreshments.

Pre-registration required: contact 585-276-8971 or kdonovan@mag.rochester.edu.

GUIDED EXHIBITION TOURS (*free with Gallery admission*)

- Sundays, October 7–December 30, 1 pm; additional tours October 14 at 2 and 3 pm; no tours December 23 or 30
- Fridays, October 12–December 28, 2 pm

#



CHECKLIST

TRANSactions: Contemporary Latin American and Latino Art

All works from the collection of the Museum of Contemporary Art San Diego except where noted.

Gustavo Artigas
Mexican, born 1970
The Rules of the Game, 2000
DVD, edition 2 of 3, 11:15 min.
Museum purchase with proceeds from
Museum of Contemporary Art San
Diego Art Auction 2002

David Avalos
American, born 1947
Hubcap Milagro #6, 1986
Mixed media
Museum purchase with funds from
Lannan Foundation

Lia Menna Barreto
Brazilian, born 1959
Benecas derretidas com flores
(*Melted Dolls with Flowers*), 1999
Silk and plastic
Museum purchase, Contemporary
Collectors Fund

José Bedia
Cuban, born 1959
¡Vamos Sliendo Ya! (Let's Leave Now!),
1994
Acrylic on canvas, framed newsprint,
animal horn, and chain
Museum purchase, Contemporary
Collectors Fund

Álvaro Blancarte
Mexican, born 1934
Autorretrato (from the series
El Paseo del Caimán), 1999
Acrylic colors and texture on fabric
Museum purchase with funds from
Museum of Contemporary Art San
Diego 2004 Benefit Art Auction

Tania Candiani
Mexican, born 1974
*Avidez/Greedy (Comer es un pecado/
Eating is a Sin)*, 2002
Acrylic, graphite, and fabric sewn with
cotton thread
Museum purchase, Elizabeth W. Russell
Foundation Fund

Maria Fernanda Cardoso
Colombian, born 1963
Cementerio/Vertical Garden, 1992
Artificial flowers and pencil on wall
Museum purchase with funds from
Charles C. and Sue K. Edwards

Enrique Chagoya
American (born Mexico), born 1953
Adventures of the Matrixial Cannibals,
2002
Acrylic and water-based oil on amate
paper
Museum purchase, International and
Contemporary Collectors Funds

Sandra Cinto
Brazilian, born 1968
Untitled, 1998
Photograph, edition 5 of 5
Museum purchase, Contemporary
Collectors Fund

Rochelle Costi
Brazilian, born 1961
Quartos-São Paulo, 1998
Chromogenic print, edition 1 of 3
Museum purchase with funds from the
Betlach Family Foundation

Rochelle Costi
Brazilian, born 1961
Quartos-São Paulo, 1998
Chromogenic print, edition 2 of 3
Museum purchase with funds from the
Betlach Family Foundation

Hugo Crosthwaite
Mexican, born 1971
Linea—Escaparates de Tijuana 1-4, 2003
Pencil and charcoal on wood panel
Museum purchase with proceeds from
Museum of Contemporary Art San
Diego Art Auction 2004

Jamex and Einar de la Torre
Mexican, born 1960 and 1963
El Fix (The Fix), 1997
Blown glass and mixed media
Museum purchase with funds from an
anonymous donor

Arturo Duclos
Chilean, born 1959
El Arte de Callar, 2000
Mixed media on canvas
Museum purchase with proceeds
from Museum of Contemporary Art
San Diego Art Auction 2002 and gift
of the artist

Luis Gispert
American, born 1972
Wraseling Girls, 2002
Fujiflex print, edition 2 of 5
Gift of Robert Shapiro

Victoria Gitman
Argentinean, born 1972
On Display, 2001
Oil on board
Museum purchase, Elizabeth W. Russell
Foundation Fund

Raúl Guerrero
American, born 1945
México: Hernán Cortés, 1519-1525,
1995
Oil on linen
Gift of G.B. Odmark, by exchange

Salomón Huerta
American (born Mexico), born 1965
Untitled Figure, 2000
Oil on canvas on panel
Museum purchase, International and
Contemporary Collectors Funds

Alfredo Jaar
American (born Chile), 1956
Six Seconds/It is Difficult, 2000
Suite of two lightboxes with one color
and one black and white transparency,
edition of 3, No. AP2
Museum purchase, International and
Contemporary Collectors Funds

Gabriel Kuri
Mexican, born 1970
Untitled (superama), 2003
Hand-woven gobelin
Museum purchase with funds from
Museum of Contemporary Art San
Diego 2004 Benefit Art Auction

Tonico Lemos Aua
Brazilian, born 1968
Skull, 2004
Grapes and gold sparkles
Museum purchase, International and
Contemporary Collectors Funds

James Luna
American, born 1950
Half Indian/Half Mexican, 1991
Three black and white photographs
Gift of the Peter Norton Family
Foundation

Iñigo Manglano-Ovalle
American (born Spain), 1961
Paternity Test (Museum of Contemporary Art San Diego), 2000
Chromogenic prints of DNA analysis
Museum purchase with partial funds from Cathy and Ron Busick, Diane and Christopher Calkins, Sue K. and Dr. Charles C. Edwards, Dr. Peter C. Farrell and Murray A. Gribin

Daniel J. Martinez
American, born 1957
Self-portrait #9B: Fifth Attempt to clone mental disorder or How one philosophizes with a hammer, After Gustave Moreau, Prometheus, 1868; David Cronenberg, Videodrome, 1981, 2001
Digital print
Museum purchase

Julio César Morales
American (born Mexico), 1966
Informal Economy Exploded Vendors #1, 2002–04
Analog and digital media rendered and cut on vinyl material, edition of 5 + 1 artist's proof
Museum purchase, Louise R. and Robert S. Harper Fund

Vik Muniz
Brazilian, born 1961
Milan, The Last Supper (from Pictures of Chocolate), 1997
Cibachrome, API, 3 parts
Museum purchase, Contemporary Collectors Fund

Celia Alvarez Muñoz
American, born 1937
Lana Sube, 1988
Airbrushed acrylic on canvas and six metal street signs and hardware
Museum purchase with funds from the Elizabeth W. Russell Foundation and gift of the artist

Gabriel Orozco
Mexican, born 1962
Futon Homeless, 1992
Cibachrome print
Museum purchase with funds from Joyce and Ted Strauss

Gabriel Orozco
Mexican, born 1962
River of Trash (Rio de basura), 1990
Cibachrome print
Gift of Marian Goodman Gallery, New York

Rubén Ortiz Torres
Mexican, born 1964
1492 Indians vs. Dukes, 1993
Stitched lettering and airbrushed inks on baseball caps
Gift of Mr. and Mrs. Scott Youmans by exchange

Rubén Ortiz Torres
Mexican, born 1964
Malcolm Mex Cap (La X en la frente), 1991
Ironed lettering on baseball cap
Gift of Mr. and Mrs. Scott Youmans by exchange

Rubén Ortiz Torres
Mexican, born 1964
L.A. Rodney Kings (2nd version), 1993
Stitched lettering and design on baseball cap
Gift of Mr. and Mrs. Scott Youmans by exchange

Liliana Porter
Argentinean, born 1941
To see gold, 2004
Mixed media
Museum purchase, Louise R. and Robert S. Harper Fund

Marcos Ramirez ERRE
Mexican, born 1961
Toy an Horse, 1998
Wood, metal, and hardware, edition 1 of 10
Museum purchase and gift of Mrs. Bayard M. Bailey, Mrs. McPherson Holt in memory of her husband, Catherine Oglesby, Mrs. Irving T. Tyler and Mr. and Mrs. Scott Youmans by exchange

Angel Rodriguez-Diaz*
American (born Puerto Rico), 1955
The Protagonist of an Endless Story, 1993
Oil on canvas
Museum purchase made possible in part by the Smithsonian Latino Initiatives Pool and the Smithsonian Institution Collections Acquisition Program

Jaime Ruiz Otis
Mexican, born 1976
Tapete Radial/Radial Rug, 2001
Rubber
Museum purchase

Valeska Soares
American (born Brazil), 1957
Untitled (from Entanglements), 1996
Cast beeswax and oil perfume
Museum purchase, Elizabeth W. Russell Foundation Fund

John Valadez
American, born 1951
Car Show I, 2000
Pastel on paper
Museum purchase with proceeds from Museum of Contemporary Art San Diego Art Auction 2004

Adriana Varejão
Brazilian, born 1964
Azulejaria "De Tapete" em Carne Viva (Carpet-Style Tilework in Live Flesh), 1999
Oil, foam, wood, aluminum, and canvas
Museum purchase, Elizabeth W. Russell Foundation Funds

Perry Vasquez
American, born 1959
Keep on Crossin', 2003–05
Mixed media
Museum purchase, Elizabeth W. Russell Foundation Funds

Perry Vasquez
American, born 1959
and
Victor Payan
American, born 1968
Manifesto, 2003
Manifesto, 2003

* *Separateloan from the Smithsonian American Art Museum*